



**VALLE DE TRÁPAGA- TRAPAGARANGO
UDALAREN AURREKONTUAN AURREIKUSITA
DAGOEN "ASOCIACIÓN DE FAMILIARES DE LA
ZONA MINERA EN FAVOR DE LAS PERSONAS
CON DISCAPACIDAD" ELKARTEAREN ALDEKO
2025 URTERAKO IZENDUN DIRULAGUNTZA
ARAUTZEKO HITZARMENA.**

BILDURIK

Alde batetik, MIGUEL ÁNGEL GÓMEZ VIAR, Nortasun Agiri Nazionalaren zenbakia 22.742.223-F duena, Valle de Trápaga-Trapagaran Alkate-Presidentea, haren izenean eta ordezkari izan jardunez, behar bezala ahaldunduta ekintza honetarako eta indarreko legeriak ematen dizkion eskudantziekin.

Beste aldetik, JESÚS FERNÁNDEZ AMO jauna, Nortasun Agiri Nazionalaren zenbakia 20.169.124-X duena, "Asociación de familiares de la zona minera en favor de las personas con discapacidad" elkartearen presidentea den aldetik, (Identifikazio Fiskalerako Zenbakia: G48148951), haren izenean eta ordezkari izan jardunez, behar bezala ahaldunduta ekintza honetarako, indarreko estatutuen arabera.

Parte hartzen duten alderdiek hitzarmen hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta hitzarmen hau sinatzea erabaki dute. Honela arautuko delarik:

AZALTZEN DUTE

- I. Hitzarmen honen helburua da Valle de Trápaga- Trapagaran Udalak "Asociación de familiares de la zona minera en favor de las personas con discapacidad" Elkarteari 2025 urterako emango dion izendun dirulaguntza artikulatzea.
- II. "Asociación de familiares de la zona minera en favor de las personas con discapacidad" elkarteak gaur egun 100 bazkide dituela.

**CONVENIO REGULADOR DE SUBVENCIÓN
PREVISTA NOMINATIVAMENTE EN EL
PRESUPUESTO DEL AYUNTAMIENTO DE
VALLE DE TRÁPAGA- TRAPAGARAN A FAVOR
DE LA ASOCIACIÓN DE FAMILIARES DE LA
ZONA MINERA EN FAVOR DE LAS PERSONAS
CON DISCAPACIDAD, PARA EL EJERCICIO 2025**

REUNIDAS:

De una parte, D. MIGUEL ÁNGEL GÓMEZ VIAR, con Documento Nacional de Identidad número 22.742.223-F, en calidad de Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran, actuando en nombre y representación del mismo debidamente facultado para este acto, en virtud de las atribuciones que le confiere la legislación vigente.

De otra parte, D. JESÚS FERNÁNDEZ AMO, con Documento Nacional de Identidad número 20.169.124-X, en calidad de Presidente de la "Asociación de familiares de la zona minera en favor de las personas con discapacidad" con Número de Identificación Fiscal G48148951, actuando en nombre y representación del mismo debidamente facultado para este acto, en virtud de los Estatutos vigentes.

Las partes intervinientes se reconocen mutuamente la capacidad legal necesaria para la suscripción del presente convenio y acuerdan suscribir el mismo, que se registrará en los siguientes términos.

EXPONEN:

- I. El presente convenio tiene como fin articular la concesión de subvención nominativa por parte del Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran y a favor de la "Asociación de familiares de la zona minera en favor de las personas con discapacidad", para el año 2025.
- II. Que la entidad "Asociación de familiares de la zona minera en favor de las personas con discapacidad" dispone en la actualidad de 100 socios



III. Asociación de familiares de la zona minera en favor de las personas con discapacidad” elkarte 01582 erregistro zenbakiarekin eratuta dagoela elkarte gisa, legeak eskatzen dituen baldintzak eta Dirulaguntzen Lege Orokorraren 13. artikuluan ezarritakoa betez. IV. Laguntza horiek Valle de Trápaga-Trapagarango Udalak, Berdintasun eta Gizarte Ekintza Sailaren bitartez, Bizkaiko Lurralde Historikoan egoitza duten eta gaixotasun-, desgaitasun- edo premia larriko egoeran dauden pertsonen laguntza emateko eratu diren irabazi asmorik gabeko elkarteei laguntzeko duen jardueraildoaren barruan sartzen direla. V. Indarrean dagoen Valle de Trápaga-Trapagarango Udalaren dirulaguntzen plan estrategikoaren ildotik doala, eta Alkatetzaren 757/2024 Dekretuaren bidez onartu zela. VI. Udal dirulaguntzak ematea arautzen duen Ordenantza orokorrak, 2020ko irailaren 24an egindako ohiko osoko bilkuran onartutakoak, diruz lagundu daitezkeen jarduera edo proiektutzat aurreikusten dituela Gizarte Zerbitzuen arloko jarduerak: oro har, hautemandako herritarren beharren esparruan babes sozial eta naturaleko sareak sustatzen dituzten pertsona eta kolektiboentzakoak. VII. 2024-2027 Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (BAO 2024/06/24) 1. ildo estratetikoko dirulaguntza gisa jasota dagoela: Berdintasuna eta gizarte ekintza. VIII. Horretarako, Valle de Trápaga-	y socias. III. Que la “Asociación de familiares de la zona minera en favor de las personas con discapacidad” se encuentra constituida como asociación con nº de registro AS. R.P.B. 01582 de acuerdo con los requisitos exigidos legalmente, cumpliendo lo estipulado por el artículo 13 de la Ley General de Subvenciones. IV. Que estas ayudas se enmarcan en la línea de actuación del Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran, a través de su Departamento de Igualdad y Acción Social, de apoyo a las asociaciones sin ánimo de lucro constituidas con el fin de prestar apoyo a personas afectadas por situaciones de enfermedad, discapacidad o extrema necesidad y que tengan su sede en el Territorio Histórico de Bizkaia. V. En línea con el plan estratégico de subvenciones del Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran vigente y aprobado por Decreto de Alcaldía nº 757/2024. VI. Que la Ordenanza general reguladora de la concesión de subvenciones municipales aprobada en sesión plenaria ordinaria celebrada el día 24 de septiembre de 2020 prevé como actividades o proyectos subvencionables las actuaciones referidas al ámbito de los Servicios Sociales: en general, a las personas y colectivos que potencien las redes de apoyo social y natural en el marco de las necesidades ciudadanas detectadas. VII. Que en el Plan estratégico de Subvenciones 2024-2027 (BOB 24/06/2024) está recogida como subvenciones en la línea estratégica nº 1 – igualdad y acción social. VIII. Para ello, el Ayuntamiento de Valle de
---	--



Trapagarango Udalak, bere aurrekontuen kargura finantziatuko ditu 3.000 euroko diru-kopurua.

IX. Valle de Trápaga-Trapagarango Udalaren eskumena da gizarte-zerbitzuak antolatzea, planifikatzea eta kudeatzea, osasun publikoa sustatzea, kudeatzea, defendatzea eta babestea, genero-berdintasunerako politikak antolatzea eta kudeatzea, eta ekitatea sustatzea, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17.1.10), 13) eta 27) 25.2.e) artikulua.

X. Aurrekoaren ondorioz, Valle de Trápaga-Trapagarango Udalak eta "Desgaitasunak dituzten Meatzaldeko Pertsonen Familien Elkarte"-k, aurrez azaldutako guztirako erregulazio-esparru bat ezartzeko interesa izanik, dirulaguntza izenduna emateko hitzarmen hau formalizatu dute, honako hizpaketa hauen arabera:

HIZPAKETAK

LEHENENGOA.- Hitzarmen honen bidez "Desgaitasunak dituzten Meatzaldeko Pertsonen Familien Elkarte"-k betebeharrak hauek bereganatzen ditu:

- A. Trapagarango Udalaren irudi korporatiboa sartzeta eta zabaltzea elkarteak egiten dituen kartel, liburuxka eta gainerako karteletan.
- B. Diruz lagundutako jardueraren antolatzailerak hartuko da elkarteak, eta, beraz, erantzule zibil bakarria izango da jardueraren garapen normal edo anormaletik erator daitekeen edozein ondare-erreklamazioaren aurrean; nolahi ere, Udalak balizko erreklamaziorik

Trápaga-Trapagaran, finantziará a cargo de sus presupuestos, la cantidad de 3.000,00 €.

IX. Es competencia del Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran la ordenación, planificación y gestión de los servicios sociales, la promoción, gestión, defensa y protección de la salud pública y la ordenación y gestión de las políticas de igualdad de género y fomento de la equidad de conformidad con el art. 17.1.10), 13) y 27) 25.2.e) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

X. Que, por lo anterior, el Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran y la "Asociación de familiares de la zona minera en favor de las personas con discapacidad", teniendo mutuo interés en establecer un marco de regulación para todo lo previamente expuesto, formalizan el presente Convenio de concesión de subvención nominativa, de acuerdo a las siguientes:

ESTIPULACIONES

PRIMERA.- Con el presente Convenio, la "Asociación de familiares de la zona minera en favor de las personas con discapacidad" se obliga a:

- A. Incorporar y difundir la imagen corporativa del Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran en todos los carteles, folletos y demás cartelería que elabore la Asociación.
- B. La asociación será considerada como el único organizador de la actividad subvencionada, siendo por tanto el responsable civil único frente a cualquier reclamación patrimonial que pudiera derivarse del normal o anormal desarrollo de dicha actividad y quedando en todo caso el



salbuetsita dago. C. Funtsak itzultzea, ezarritako baldintzak eta betebeharrak betetzen ez badira. D. Hitzarmen honen edukiaren arabera Udalak egiten dituen egiaztapen- eta kontrol-jarduerak onartzea. E. Dirulaguntzaren xede diren jarduerak amaitu ondoren, horien MEMORIA aurkeztea, hitzarmen honen bosgarren atalean jasotako dokumentazio guztiarekin. F. Valle de Trápaga-Trapagarango Udalarekiko harremanak Berdintasun eta Gizarte Ekintza Sailaren bidez bideratuko dira, bertako teknikariek eta politikariek ordezkatzan dutelarik. BIGARRENA.- Valle de Trápaga-Trapagarango Udalak 3.000 € (HIRU MILA EURO) jarriko ditu 2025 urtean aipatutako jarduerak eta betebeharrak garatzen laguntzeko, Hirugarrenen Alta beteta (I. eranskina) aurkeztu eta II. eranskina bete eta aurkeztu ondoren. Gastua 2025rako Udal Aurrekontuko 231-480.01 aurrekontu-partidaren kontura egingo da. HIRUGARRENA.- Dirulaguntza hori bi zatitan ordainduko da: 1) Lehenengo entrega, zenbatekoaren % 80koa, hitzarmen hau sinatu ondoren, Udal Kontuhartzaitzak aldeko txostena eman eta Tokiko Gobernu Batzarrak erabaki ondoren. 2) Bigarren ekarpena, % 20koa, urte horretan egindako jarduerak justifikatzeko dokumentazioa eta	Ayuntamiento exento de eventuales reclamaciones. C. El reintegro de los fondos en el supuesto de incumplimiento de los requisitos y obligaciones establecidas. D. Someterse a las actuaciones de comprobación y control que acuerde efectuar el Ayuntamiento de acuerdo con el contenido del presente Convenio. E. Presentar, una vez finalicen las actividades objeto de la subvención, una MEMORIA de las mismas, aportando toda la documentación recogida en el apartado quinto del presente convenio. F. Las relaciones con el Ayuntamiento del Valle de Trápaga-Trapagaran se canalizarán a través del Área de Igualdad y Acción Social, representada por su personal técnico y político. SEGUNDA.- El Ayuntamiento de Valle de Trápaga- Trapagaran aportará para contribuir durante el año 2025 al desarrollo de las mencionadas actividades y obligaciones con una cantidad total de 3.000€ (TRES MIL EUROS), tras la presentación de Alta de Terceras Personas cumplimentada (Anexo I) y la cumplimentación y presentación del Anexo II. El gasto se imputará con cargo a la partida presupuestaria 231-480.01 del Presupuesto Municipal para el año 2025. TERCERA.- Dicha ayuda económica se hará efectiva en dos entregas: 1) Una primera entrega del 80% del importe una vez suscrito el presente Convenio, previo informe favorable de la Intervención Municipal y acuerdo de la Junta de Gobierno Local. 2) Una segunda aportación del 20%, previa presentación, antes del 31 de enero del 2025, de la documentación y
--	---



MEMORIA 2025eko urtarrilaren 31 baino lehen aurkeztu ondoren, eta udaleko esku-hartze eta arloari dagokion txosten teknikoa eman ondoren.

LAUGARRENA.- Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira behar-beharrezkoak diren gastuak, jardueraren izaerari zalantzarik gabe erantzuten diotenak eta diruz lagundutako jarduerak gauzatzeko aurreikusitako epea amaitu baino lehen egiten direnak. Horrela, diruz lagunduko dira 2025ko urtarrilaren 1etik 2025ko abenduaren 31ra arte egindako gastu arrunt guztiak, diruz lagundutako proiektuak garatu eta gauzatzear sortutakoak. Egindako gastutzat hartuko da hitzarmen honetan ezarritako justifikazioaldiak amaitu aurretik benetan ordaindutako gastua.

Honako gastu hauek ez dira diruz lagunduko:

- Zergak eta udal-tasak, hala nola ura edo zaborrak, edo antzekoak.
- Finantza-gastuak eta banku-komisioenak
- Dagokion zerga-atxikipenaren xede ez diren haborokinak.
- Elkarteko zuzendaritza-taldea ordezkatzeko gastuak.
- Protokolo-gastuak eta bazkari, luntx eta antzekoak egitea.
- Elkarteko zuzendaritza-taldearen joan-etorrien gastuak.
- Higiezinak erostea.
- Obrak egitea.
- Aisialdi hutseko bidaiak egitea.
- Erakunde eskatzailearen gastu arruntak (alokairua, telefonoa, argia, etab.), diruz lagundutako jarduerarekin zuzenean lotuta ez daudenak edo inolako jarduerarik egin izana justifikatzen ez duten elkarteek aurkeztutakoak.

MEMORIA justificativa de las actividades llevadas a cabo en dicho año y emisión del informe técnico correspondiente del área y de intervención municipal.

CUARTA.- Se considerarán gastos subvencionables aquellos gastos que resulten estrictamente necesarios, respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad y se realicen con anterioridad a la finalización del plazo previsto para la ejecución de las actividades subvencionadas. De este modo, se estimarán subvencionables todos los gastos corrientes producidos o realizados del 1 de enero de 2025 hasta el 31 de diciembre de 2025 con motivo del desarrollo y ejecución de los proyectos subvencionados. Se conceptuará gasto realizado el que haya sido efectivamente pagado con anterioridad a la finalización de los períodos de justificación establecidos en el presente convenio.

No serán objeto de subvención los siguientes gastos:

- Impuestos ni tasas municipales como agua o basuras, o similares.
- Gastos financieros ni de comisiones bancarias
- Gratificaciones que no sean objeto de la retención fiscal correspondiente.
- Gastos de representación del equipo directivo de la Asociación.
- Gastos de protocolo y celebraciones similares a comidas, lunch, ...
- Gastos de desplazamientos del equipo directivo de la Asociación.
- La adquisición de inmuebles.
- La realización de obras.
- La realización de viajes meramente recreativos.
- Los gastos ordinarios de la entidad solicitante (alquiler, teléfono, luz, etc.) que no estén relacionados directamente con la actividad



- Udalak egiten dituen jarduerak.
- Ez dira diruz lagunduko helburu komertziala duten jarduerak.
- Jarduerak edo ekitaldiak antolatzeke egindako edozein lan edo jarduketaren kalte-ordainak ez badituzte betetzen egungo lan-legeriaren baldintzak (lan-kontratua, Gizarte Segurantzari ordaintzea, etab.).
- Dirulaguntzaren xede den proiektuarekin zerikusirik ez duten erakundearen jarduerak egitea.

Hala ere, hitzarmen hau aplikatuz jasotako ekarpena helburu bererako emandako beste laguntza batzuekin bateragarria bada ere, beste dirulaguntza bateragarri batzuk jasotzearen ondorioz akordioaren xede diren jardueren eta gastuen kostua gainditzeko bada, gainerakoa Valle de Trápaga-Trápagan Udalarari itzuli beharko zaio. Dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzak aldatzen badira, eta, nolahi ere, arauetan baimendutako kasuetatik kanpo beste ekarpen batzuk lortzen badira, dirulaguntza emateko ebazpena aldatu ahal izango da, dirulaguntza arautzen duen araudian ezarritakoaren arabera.

BOSGARRENA.- Dirulaguntzaren justifikazioa 2025eko urtarrilaren 31 baino lehen aurkeztu beharko da, eta honako agiri hauek aurkeztu beharko dira:

- II. eranskina behar bezala beteta aurkeztea.
- Egindako jardueren azalpen-memoria, lortutako helburuak eta horien ebaluazioa

subvencionada o sean presentados por asociaciones que no presente como justificación la realización de actividad alguna.

- La realización de actividades que ya lleve a cabo el Ayuntamiento.
- No serán subvencionables las actividades con finalidad comercial.
- Indemnizaciones por cualquier trabajo o actuación llevada a cabo, para la organización de actividades o eventos que no cumpla con los requisitos de la legislación laboral actual (contrato laboral, pago a la Seguridad Social, etc.)
- La realización de actividades de la Entidad no relacionadas con el proyecto para el que se solicite la subvención.

No obstante, se hace constar que aún y cuando la aportación recibida a través de la aplicación del presente convenio resulta compatible con otras ayudas otorgadas para el mismo fin, si como consecuencia de la obtención de otras subvenciones compatibles se superara el coste de las actividades y gastos objeto del acuerdo, el resto deberá ser reintegrado al Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trápagan.

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y en todo caso la obtención concurrente de otras aportaciones fuera de los casos permitidos en las normas reguladoras, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión, en los términos establecidos en la normativa reguladora de la subvención.

QUINTA.- La presentación de la justificación de la subvención deberá realizarse antes del 31 de enero del 2025, aportando la documentación siguiente:

- Presentación del Anexo II debidamente cumplimentado.
- Memoria explicativa de las actividades realizadas, con indicación de los



adierazita.

- Dirulaguntzaren xedearen emaitza ekonomikoaren balantzea. Jardueraren gastuen eta inbertsioen zerrenda zehatza, hartzekoduna eta dokumentua identifikatuta, eta diru-sarreraren zerrenda zehatza ere bai.

- Egindako publizitatearen ale bat, Valle de Trápaga-Trapagarango Udalaren babesarekin, " Valle de Trápaga-Trapagarango Udala" eta Udalaren logotipoarekin. Halaber, karteletan euskara eta gaztelania batera erabili beharko dira. Gainera, hizkuntza eta bertan agertzen diren irudiak ezin dira sexistak izan, ezta rol matxista eta estereotipatuak iraunarazten dituztenak ere.

- Beste erakunde batzuek subentzioak edo dirulaguntzak emateari buruzko III. eranskina betetzea.

- Egindako gastuen jatorrizko fakturak (behin epea amaituta, itzuli egingo dira).

- Aurkeztutako faktura bakoitzaren banku-transferentziaren egiaztagiria edo, bestela, banku-transferentzia baten bidez ordaintzea ezinezkoa bada, fakturaren ordainketari buruzko ziurtagiri bat aurkeztu beharko da, dagozkion oinarrien ereduaren arabera (IV. eranskina).

- Sarien kasuan, sarien ziurtagiria eskudirutan aurkeztu beharko da (V. eranskina), behar bezala beteta. Sarien zenbatekoa, guztira, ez da inoiz 3.000 €-tik gorakoa izango.

Aurkeztutako justifikazioaren ondorioz egiaztatzen bada justifikatutako zenbatekoa emandako dirulaguntza baino txikiagoa dela,

objetivos alcanzados y su consiguiente evaluación.

- Balance del resultado económico del objeto de la subvención. Una relación detallada de gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento; así como relación detallada de ingresos.

- Un ejemplar de la publicidad realizada, en la que habrá de constar el patrocinio del Ayuntamiento del Valle de Trápaga-Trapagaran, con la inscripción "Ayuntamiento del Valle de Trápaga-Trapagaran" y el logotipo del Ayuntamiento. Así mismo, deberá utilizarse conjuntamente el euskera y el castellano en los carteles. Además, el lenguaje y las imágenes que aparezcan en el mismo no pueden ser sexistas, ni perpetuar roles machistas y estereotipados.

- Complimentación del Anexo III correspondiente a la concesión de subvenciones o ayudas económicas por otras instituciones.

- Facturas originales de los gastos realizados (una vez finalizado el plazo se procederá a la devolución de las mismas).

- Justificantes de transferencia bancaria de cada una de las facturas presentadas o en caso contrario, ante imposibilidad de realizar el pago a través de una transferencia bancaria, se deberá presentar un certificado sobre el pago de la factura según modelo de las correspondientes bases (Anexo IV).

- En caso de premios, se deberá presentar el Certificado de Premios en metálico (Anexo V) debidamente cumplimentado. El montante total de los premios no podrá superar nunca los 3.000€.

Si como consecuencia de la justificación presentada se comprobase que la cuantía justificada resultase ser inferior a la



dirulaguntzaren zenbatekoa murriztuko da, eta justifikatutako zenbatekorako eskubidea baino ez du izango. Justifikazioa ordainketa aurreratua baino txikiagoa bada, erakunde onuradunak justifikatutakoa baino gehiago ordainduko du.

SEIGARRENA.- Bestalde, "Asociación de familiares de la zona minera en favor de las personas con discapacidad" elkarteak konpromisoa hartzen du Udala erakunde laguntzaile gisa aitortzeko eta Udalak hitzarmen honen xede den dirulaguntza jendaurrean ustatzeko duen eskubidea aitortzeko, akordioaren indarraldia amaitu arte, Elkarte horri buruzko grabazioak eta argazkiak erakutsiz, nahiz eta grabazio eta argazki horiek lehenago eginak izan.

ZAZPIGARRENA.- Dirulaguntza honen xede diren jarduerak gauzatzeko epea 2025. urteko denbora-mugetara doitu da.

ZORTZIGARRENA.- Valle de Trápaga-Trápagan Udalak ez du zerikusirik izango elkartearen kudeaketarekin, zuzendaritzarekin, administrazioarekin eta mantentzearekin, eta ez da inolako lan-harremanik edo antzekorik sortuko, hitzarmen hau betetzearen ondoriozko jarduerak egitearen ondorioz. Beraz, hitzarmen hau betez gero, Udalak ez du inolako erantzukizunik izango egingo diren zuzeneko jardueren gainean, eta Elkarte bera izango da erantzukizun osoa izango duena.

BEDERATZIGARRENA.- Hitzarmen hau suntsiarazteko arrazoiak izango dira dokumentu honetan "Asociación de familiares de la zona minera en favor de las personas con discapacidad" elkarteak bere gain hartzen duen dirulaguntzaren xede- eta justifikazio-betebeharrak ez betetzea. Kasu horretan, emandako dirulaguntza itzultzeko dagokion

subvención concedida, se minorará el importe de la misma y sólo tendrá derecho al importe justificado. Si la justificación es inferior al pago anticipado, la entidad beneficiaria reintegrará el importe abonado en exceso de lo justificado.

SEXTA.- Por su parte la "Asociación de familiares de la zona minera en favor de las personas con discapacidad" se compromete a reconocer al Ayuntamiento como entidad colaboradora y el derecho de éste a explotar publicitariamente la ayuda económica objeto del presente Convenio, hasta la finalización de la vigencia del acuerdo, mediante exhibición de grabaciones y fotografías relativas a dicha Asociación, aunque las mismas hayan sido realizadas con anterioridad.

SÉPTIMA.- El plazo de ejecución de las actividades objeto de la presenta subvención se ajustaran a los límites temporales del año 2025.

OCTAVA.- El Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trápagan no tendrá nada que ver con la gestión, la dirección, la administración y el mantenimiento de la Asociación, y no surgirá ninguna relación laboral o similar con el mismo, como consecuencia de la realización de actividades derivadas del cumplimiento del presente convenio. Por tanto, el Ayuntamiento no tendrá ninguna responsabilidad, dentro del cumplimiento de este convenio, sobre las actividades directas que se vayan a realizar, siendo la propia Asociación quien tendrá la responsabilidad absoluta.

NOVENA.- Serán causas de resolución del presente Convenio, el incumplimiento de las obligaciones de destino y justificación de la subvención que asume la "Asociación de familiares de la zona minera en favor de las personas con discapacidad" en este documento. En este caso, se iniciaría el correspondiente procedimiento de reintegro



prozedura hasiko litzateke, GSLren 37. artikulua.

HAMARGARRENA.- Alderdiek beren gain hartzen dute esku hartzen duten pertsona guztien — hirugarrenak barne — datu pertsonalak isilpean gordetzeko, errespetatzeko eta babesteko betebeharra, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta Europako Parlamentuaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan xedatutakoa betez. Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez, honako datu hauen berri dute:

de la subvención concedida, además de los supuestos previstos en el art. 37 de la L.G.S.

DÉCIMA.- Las partes asumen el deber de confidencialidad, respeto y protección de datos personales de todas las personas intervinientes, incluidos terceros, cumpliendo con lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y el Reglamento (UE) 2016/679, de 27 de abril de 2016, del Parlamento Europeo. En relación con el tratamiento de datos personales, quedan informados de los siguientes datos:

	Oinarrizko informazioa/ Información Básica	Informazio gehigarria / Información Adicional
Arduraduna/Responsable	Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagarango Udala	Delegado de protección de datos
Xede nagusia /Finalidad Principal	Izendun dirulaguntzaren hitzarmena /Convenio de subvención nominativa	
Legitimazioa /Legitimación	Interes legítimo/ Interés legítimo	
Hartzaileak /Destinatarios	Hitzarmenaren sinatzaileak / Firmantes del convenio	
Eskubideak /Derechos	Atzitzeko, zuzentzeko eta aurkaratzeko	
Informazio gehigarria / Información Adicional		

HAMAIKAGARRENA.- Dirulaguntzen arloko arau-hauste eta administrazio-zehapenei buruzko Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren IV. titulua hartuko da kontuan.

Eta ados daudela adierazteko, bi ale sinatu dituzte, goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

UNDÉCIMA.- Se estará al Título IV de la Ley General de Subvenciones referido a Infracciones y sanciones administrativas en materia de subvenciones.

Y en prueba de la conformidad, por firman por duplicado ejemplar, en el lugar y fecha del encabezamiento.



MIGUEL ÁNGEL GÓMEZ VIAR

JESÚS FERNÁNDEZ AMO

Valle de Trápaga-Trapagarango Udaleko
Alkate-Presidentea

Alcalde -Presidente
Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagarango

20169124X



Adizmi
Asociación de familiares en favor
de las personas con discapacidad
en la Zona Minera
NIF: 248148981
Presidente

Asociación de familiares de la zona
minera en favor de las personas con discapacidad